

# REVELATIO

## COGITATIO FIDEI

Colecția **Revelatio** este coordonată de  
Otniel-Laurean Vereș



RICARDO ALDANA  
MARY HEALY  
PAOLO PROSPERI

LEGĂMÎNTUL LUI DUMNEZEU  
TREI ESEURI DESPRE UNITATEA SCRIPTURII

Traducere din limba engleză  
de **Camelia Luncan**



**Ratio et Revelatio**  
2021

**Seria *Cogitatio fidei* este coordonată de  
Alin Tat și Antoaneta Sabău**

**Volum apărut în colaborare cu Asociația  
Studia Oecumenica, Sibiu**

Redactor: Leonard Netedu

Copertă: Paula Cionca

DTP: Paula Cionca

Tipărit la Print Expert, Oradea

© Communio: International Catholic Review 37, 3, 2010

© Copyright: Ratio et Revelatio, 2021

Imagine coperta I: Cristos, tronînd, *Book of Kells*, sec. IX,  
Trinity College Library, Dublin.

### **Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**ALDANA, RICARDO**

Legămîntul lui Dumnezeu: trei eseuri despre unitatea  
Scripturii / Ricardo Aldana, Mary Healy, Paolo Prosperi;  
trad.: Camelia Luncan. - Oradea : Ratio et Revelatio, 2021

ISBN 978-606-9659-27-4

I. Healy, Mary

II. Prosperi, Paolo

III. Luncan, Camelia (trad.)

2

Editura Ratio et Revelatio

Str. Sofiei nr. 3, Oradea, Bihor, România, 410183

e-mail: office@ratioetrevelatio.com

**www.ratioetrevelatio.com**

# CUPRINS

## DUMNEZEUL TREIMIC CA UNITATE A SCRIPTURII

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| <b>RICARDO ALDANA .....</b>                     | <b>7</b> |
| <i>Introducere: formularea întrebării .....</i> | <i>7</i> |
| 1. IN CHRISTO .....                             | 13       |
| 2. DE SPIRITU SANCTO .....                      | 17       |
| 3. PROCESSIO SCRIPTURAE A DEO                   |          |
| IN PROCESSIONE SPIRITUS .....                   | 20       |
| 4. EX MARIA VIRGINE .....                       | 24       |

## HERMENEUTICA LUI ISUS

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>MARY HEALY .....</b>   | <b>33</b> |
| 1. INTRODUCERE .....      | 33        |
| 2. DOMNUL SABATULUI ..... | 42        |
| 3. DOMNUL LUI DAVID ..... | 50        |
| 4. CONCLUZIE .....        | 56        |

## NOVUM IN VETERE LATET. VETUS IN NOVO PATET:

### SPRE O REÎNNOIRE A EXEGEZEI TIPOLOGICE

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>PAOLO PROSPERI .....</b>                    | <b>61</b> |
| 1. CÎTEVA PREMISE .....                        | 64        |
| 2. ÎNTRE CONTINUITATE ȘI DISCONTINUITATE:      |           |
| „LOCUL” DIFICIL AL TEOLOGIEI BIBLICE .....     | 68        |
| 3. ÎN CĂUTAREA PRINCIPIILOR CĂLĂUZITOARE ..... | 71        |
| 3.1. Misterul pascal,                          |           |
| cheia ce deschide Scripturile .....            | 71        |
| 3.2. Analogia cristologică .....               | 73        |
| a. O unitate dialogică și dinamică .....       | 73        |
| b. Transfigurarea .....                        | 75        |

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| c. <i>Perihoreza</i> .....                                                           | 80  |
| d. <i>Omnia loquuntur unum ineffabile</i> .....                                      | 83  |
| 3.3. <i>Logica „anagogică” în lumina misterului pascal:</i>                          |     |
| <i>recitirea lui Dionisie</i> .....                                                  | 84  |
| a. <i>Telos: în privința noțiunii de împlinire</i> .....                             | 84  |
| b. <i>Negația în concordanță cu eminența,</i><br><i>nu cu privarea</i> .....         | 87  |
| c. <i>Recapitulare: duo miscuit speratum</i><br><i>et insperatum</i> .....           | 90  |
| d. <i>Coincidentia oppositorum</i> .....                                             | 93  |
| e. <i>Iubirea „poate fi spusă în multe feluri”</i> .....                             | 98  |
| 3.4. <i>Principii călăuzitoare</i> .....                                             | 101 |
| 4. <i>DISCONTINUITATEA CA LOC AL LIBERTĂȚII</i><br><i>ÎN ACTUL HERMENEUTIC</i> ..... | 106 |
| 5. <i>CONCLUZIE: DESFĂTAREA RECUNOAȘTERII</i> .....                                  | 108 |

# DUMNEZEUL TREIMIC CA UNITATE A SCRIPTURII

RICARDO ALDANA

„Spiritul Sfânt, care unește în sine voința iubitoare a Tatălui și a Fiului, înglobează de asemenea primirea iubitoare a Cuvîntului din partea autorilor sacri în această unitate - și astfel îi unește pe Tatăl și Fiul și dinăuntrul Scripturii înseși.”

*Introducere: formularea întrebării*

Exegeza și teologia sînt menite să redescopere dintr-o perspectivă nouă unitatea Scripturilor ca mister care pătrunde pînă în ființa lui Dumnezeu. Folosim aici termenul „mister” în sensul tradițional al cuvîntului, care, în cuvintele lui Newman, semnifică „adevăr tainic”: adică „un har invizibil din cer care ia o formă exterioară, o posesiune prețioasă care va fi păzită cu evlavie și recunoștință de dragul realității raiului conținut în ea.”<sup>1</sup> Adoptarea termenului de mister în acest context este potrivită, pentru că Biblia ne confruntă de la bun început cu o realitate ce depășește toată priceperea omului: realitatea cuvintelor omenești care exprimă unicul Cuvînt al lui Dumnezeu.

---

<sup>1</sup> J. H. Newman, „Sermon 18”, în *Parish Sermons*; citat de către Louis Bouyer, *Le mystère de la foi*, (Geneva, 2006), 63; Eng., *Newman's Vision of Faith: A Theology for General Times of Apostasy* (San Francisco: Ignatius Press, 1986).